

Le Syntagme associatif en swo

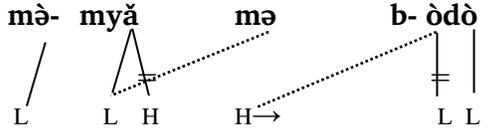
Keith H. Beavon (SIL)

Le syntagme associatif en swo, qui peut également être appelé « syntagme génitif », consiste en au moins deux nominaux (nom ou déterminant utilisé comme nominal), dont la classe du premier gouverne la classe de la marque d'association nominale (MAN) qui se trouve en position intermédiaire.

Deux exemples du syntagme associatif peuvent mettre en relief le rôle de la MAN et sa variabilité en forme. En (1), on trouve un nominal de classe 3 en première position. Par conséquent, la MAN est de classe 3. Cette forme de la MAN est non segmentale mais tonale. Elle consiste en un ton haut remplacif qui s'associe à la voyelle à sa droite (H→). Un ton bas lexical qui était associé à la voyelle est détaché de la voyelle et ne joue aucun rôle dans la phrase.

- (1) **n- gwó** H→ **b- òdò** /ngwó bódò/
 c.3 maison MAN:c.3 c.2 gens
 « famille »

Le ton haut remplacif peut être représenté de la manière suivante:

- (2) **mə- myă** **mə** **b- òdò** /məmyă mə bódò/

 c.6 générations MAN:c.6 c.2:personne
 « générations de peuples »

Par contre, le premier nominal en (3) est de classe 4 et la est aussi de classe 4, se manifestant sous la forme de **mi**. Le ton de celui-ci est déterminé par les tons qui l'entourent, et dans l'exemple suivant, elle a le ton haut.

- (3) **min- gwó** **mi** H→ **b- òdò** /mìngwó mí bódò/
 c.4 maisons MAN:c.4 c.2 gens
 « familles »

On trouve dans le tableau suivant la forme des marques d'association nominale avec les préfixes nominaux de la même classe. On peut y noter à tel point les deux se ressemblent.

Classe nom.	Pfx nom.	MAN	Exemples	Traductions
1	m, n, ø	ø	zě èdìgí /zě èdìgí/ piste:c.1 forêt:c.7	la piste en direction de la forêt
2	b, bæ	bə H→	bətídí bə H→ èdìgí /bətídí bə èdìgí/ animaux:c.2 MAN:C.2 forêt:c.7	les animaux de la forêt
3	n, ø	H→	ngwó H→ bòdò /ngwó bódò/ maison:c.3 MAN:c.3 gens	une famille
4	min, mi	mi H→	mìngwó mi H→ bòdò /mìngwó mí bódò/ maisons:c.4 MAN.c.4 gens	familles

Classe nom.	Pfx nom.	MAN	Exemples	Traductions
5	d, ø	H→	ké H→ énòná /ké énòná/ oeuf:c.5 MAN.c.5 oiseau:c.7	l'oeuf d'un oiseau
6	m, mə	mə H→	məké mə H→ énòná /məké mə énòná/ oeufs:c.6 MAN.c.6 oiseau:c.7	les oeufs d'un oiseau
7	è	H→	èkílà H→ dóndà /èkílà dóndà/ cabri:c.7 MAN.c.7 village:c.5	un cabri du village
8	bè	be H→	bèkílà bé dóndà /bèkílà bé dóndà/ cabris:c.8 MAN.c.8 village:c.5	les cabris du village
10	ø	ø	mvùmá èdìgí /mvùmá èdìgí/ ¹ fruits:c.10 forêt:c.7	les fruits de la forêt

Il y a une marque d'association générique non trouvée ci-dessus qui ne s'accorde pas au nominal précédant mais qui indique plutôt que le nominal suivant porte référence à une personne, comme on remarque en (4). La MAN générique est identique à celle de classe 6.

- (4) **è- lé** mə H→ **m- òdò** /èlé mə módò/
c.7 arbre MAN.générique c.2 personne
« l'arbre à une personne »

La marque d'association nominale est absente si le premier nom est des classes 1 et 10, qu'elle se présente sous la forme du ton remplaceur, H→, si le premier nom est des classes 3, 5 ou 7, et qu'elle se présente sous la forme du ton remplaceur ainsi qu'une syllabe si le premier nom est des classes 2, 4, 6 ou 8.

Néanmoins, on constate que cette troisième forme de la MAN est aussi réduite au ton remplaceur si le deuxième nom a un préfixe CV-. Dans l'exemple (5), le préfixe du deuxième nom étant **bè-** « c.2 », la MAN n'est plus **mə** H→, comme on l'aurait anticipé, mais plutôt H→.

- (5) **mə- kwǎŋ** H→ **bè- nkálè** /məkǎŋ bənkálè/
c.6 lances MAN c.2 fusils
« les cartouches d'un fusil »

La manière la plus utilisée pour attribuer une qualité à un nominal est l'utilisation d'un autre nom dans le contexte d'un syntagme nominal associatif. Noter en (6) que le qualifiant précède le qualifié et que la MAN reste gouvernée par le premier nominal.

- (6) **bèkòdàkòdà** be H→ **bòdò** /bèkòdàkòdà bè bódò/
les.tordus:c.8 MAN(c.8) gens:c.2
« les gens corrompus »

Dans le tableau suivant à quelques exceptions toutes les possibilités des suites de noms de classes différentes.

¹ Cette hypothèse reste à être confirmée.

Les suites des classes dans le syntagme nominal associatif

	1	2	3	4	5	6	7	8	10
1	sángê mwánè le père de l'enfant	sángê bwánè le père des enfants	sángê ngwó bódò le père de la famille	sángê mǐngwó mí bódò le père des familles	mòdò dándè une personne du village	Kálàdè Mètáádé le livre du commencement	zě èdìgí le chemin vers la forêt	zě bédìgí le chemin vers les forêts	
2	bèsángé bá mwánè les pères (et oncles paternels) de l'enfant	bèsángé bá bwánè les pères des enfants	bèkúá bá ngwó les poules de la maison	bètídí mímpà	bòdò bá dándè les gens du village	bètídí mètòdò les animaux aux griffes	bètídí bá édìgí les animaux de la forêt	bètídí bédìgí les animaux des forêts	
3	nsúá pà machette sans manche	ngwó bódòm la maison des hommes			ngwó dándè une maison du village				
4	mìnkìndà mí mwánè les nouvelles de l'enfant	mǐngwó mí bódòm les maisons des hommes	mìnkìndà mí ngwó bódòm les nouvelles de la maison des hommes	mìnkìndà míngwó mí bódò les nouvelles des maisons des gens	mǐngwó mí dándè les maisons du village	mìnsúá mǐpa machettes sans manche			
5	tígó mwánè l'enfant unique	kwǎṅ bátídí épée aux animaux					ké éndónó l'oeuf d'un oiseau		
6	mèkwǎṅ mó nkálè les cartouches de la fusil	mètígó mó bwánè les enfants unique		mèzě míngwó les pistes des maisons	mèzě mó ngólà les pistes de la ville	mèdúá mó mǎṅ l'eau de la mer	mèké mó éndónó les oeufs du oiseau	mèké béndónó les oeufs des oiseaux	
7		èdìgí bátídí la forêt des animaux	èvúmbá ngwó l'endroit de la maison	èvúmbá míngwó l'endroit des maisons	èkílà dándè le cabri du village	èvúmbá mǐndè l'endroit des villages	èkíla ó bàè le cabri du grand village	èvúmbá bélé l'endroit des arbres	
8		bédìgí bátídí les forêts des animaux	bèsá bé ngwó les choses de la maison	bèvúmbá míngwó les endroits des maisons	bèkíla bé dándè les cabris du village	bèvúmbá bé mǐndè les endroits des villages	bèkíla bé bàè les cabris du grand village	bèvúmbá bélé les endroits des arbres	
10									